

**Register of Declaration of Interests of
Members of the Competition Commission or its Committee(s)**

競爭事務委員會或其設立的委員會
委員申報須予登記的利害關係

Name of Member 委員姓名 : Suen Wing Chuen

Registerable Interests

須予登記的利害關係

1. Proprietorships, partnerships or directorships of any public or private company (See note 1)

東主、合夥人或公共或私人公司的董事職位（見註 1）

(Please put an asterisk [] against remunerated directorship.)*

（請於受薪董事身份前加上記號[]）*

Nil

2. Remunerated employments, offices, trade, professions or vocations (*See note 2*)
受薪聘任、職位、行業、專業工作或職業（見註 2）

*(Where a firm is named, please briefly indicate the nature of the firm's business.
如提到公司名稱，請簡述該公司的業務性質。)*

~ Professor of Economics, The University of Hong Kong

~ Member of Competition Commission

3. Shareholdings in any companies, public or private (one-hundredth or more of the issued share capital of the company) (*See note 3*)

公共或私人公司的股份（佔該公司已發行股本的百分之一或以上）（見註 3）

*(Please list each company below, indicating in each case the nature of its business.
請在下欄列出各有關公司的名稱，並說明每間公司的業務性質。)*

Nil

4. Land or property owned in the Hong Kong Special Administrative Region *(See note 4)*

在香港特別行政區所擁有的土地或物業（見註 4）

Nil

5. Membership of boards, committees and the governing boards of other public/private organizations engaged in, or the focus of work of which is related to, economic activities in or relevant to Hong Kong *(See note 5)*

委員出任的議會、委員會及其他從事或其工作的焦點是與香港的經濟活動有關的公共/私人組織的監管委員會成員身分（見註 5）

~ Member of Telecommunications (Competitive provisions) Appeal Board

~ Member of Transport Advisory Committee

--

6. Other declarable interests (See note 6)

其他須予以登記的利害關係（見註 6）

Nil

Please provide information on separate sheets if necessary. Please sign on every such separate sheet.

如有需要，可另頁提供資料。請於另頁的每頁上簽名作實。

Signature :

簽署

Signed

Name : Suen Wing Chuen

姓名

Date : 2 January 2019

日期

Explanatory Notes 註釋

Note 1 註 1

- (a) Please give the name of the company, briefly stating the nature of the business of the company in each case.
請填上公司名稱，並簡述每間公司的業務性質。
- (b) Remunerated directorships include all directorships for which a fee, honorarium, allowance or other material benefit is payable.
受薪董事包括所有收取袍金、酬金、津貼或其他物質利益的董事職位。
- (c) Directorships of companies in the Hong Kong Special Administrative Region or outside the Hong Kong Special Administrative Region should also be registered.
在香港特別行政區或香港特別行政區以外的董事職位亦須一律登記。
- (d) Directorships through corporate directors are also registrable.
因出任法團董事而獲得的董事職位亦須予登記。

Note 2 註 2

- (a) Indicate the name of the employment, office, trade, profession or vocation.
填報有關聘任、職位、行業、專業工作或職業的名稱。
- (b) An employment, office, trade, profession or vocation is “remunerated” where a salary, honorarium, allowance or other material benefit is payable.
凡收取薪酬、酬金、津貼或其他物質利益的任何聘任、職位、行業、專業工作或職業，均作「有報酬」論。
- (c) “Remunerated offices” include all “remunerated” public offices.
「有報酬的職位」包括所有「有報酬」的公職。
- (d) Members who have paid posts as consultants or advisers should indicate the nature of the consultancy in the register : for example, “management consultant”, “legal adviser”, etc.
委員如擔任受薪顧問職位，應在登記冊上填報顧問工作的性質，例如「管理顧問」、「法律顧問」等。
- (e) All remunerated employments in Hong Kong Special Administrative Region and outside Hong Kong Special Administrative Region should also be registered.

在香港特別行政區或香港特別行政區以外的聘任亦須一律登記。

Note 3 註 3

Indicate the names of companies (both listed and unlisted ones) or other bodies incorporated in Hong Kong, or the names of overseas companies/bodies with economic activities in Hong Kong, in which the member has, to his/her knowledge, either himself/herself or with or on behalf of his/her spouse or children, a beneficial interest in shareholdings of a nominal value greater than one-hundredth of the issued share capital.

據委員所知，其本人，或連同其配偶或子女，或代表其配偶或子女持有在香港註冊公司（包括上市和非上市者）或其他團體的實益股份，或在香港有經濟活動的海外公司/團體的實益股份，而這些股份的面值超過有關公司或團體已發行股本的百分之一，請填報公司或團體的名稱。

Note 4 註 4

- (a) The requirement is to register the general nature of the land or property owned by a Member. Details such as addresses are not required. It would be in order to register an interest under this category in the following manner –

“A property on Hong Kong Island”

只須登記所擁有的土地或物業的一般性質，無須詳細列出該土地或物業的地址等詳細資料。這類利害關係按下列方式登記即可：

「港島區一項物業」

- (b) The only or principal residence in Hong Kong which a Member owns and ordinarily lives in need not be registered unless he/she also derives income from it.

除非委員在本港擁有的唯一或一所主要及經常性自住的居所亦為其帶來收入，否則無須登記。

- (c) Land or property are registrable where a Member has a right over its disposition or has any pecuniary interest deriving from it. Registrable interest includes land or property owned by the Member in his/her own name, or held indirectly such as through a company or through another person. In the case of holding through a company, the interest is registrable where the Member has control of the company or has more than 50% shareholding in it. In the case of holding through another person, the interest is registrable where the Member may dispose of the land or property through that person or derive any pecuniary interest from that land or property. Land or property held by a Member as trustee and in which the Member has no autonomous right of disposition (e.g. a nominee, trustee or custodian) need not be registered.

任何土地或物業，如委員有權作出處置，或從中獲得任何金錢利益，均須予以登記。委員擁有的土地或物業，不論是以其個人名義擁有或間接持有，例如透過公司或其他人士持有，均屬須予登記的個人利益。如土地或物業透過公司持有，凡委員持有該公司的控制權或超過百分之五十的股份，即須予以登記。如土地或物業透過其他人士持有，凡委員可透過該名人士處置該土地或物業，或從中獲得任何金錢利益，亦須予以登記。委員以受託人身份持有但並無自主處置權的土地或物業(例如：委員為代名人、受託人或保管人)，無須予以登記。

Note 5 註 5

Members should declare their membership no matter they receive any remuneration or not from the boards, committees and the governing boards of other organizations (public or private) engaged in, or the focus of work of which is related to, economic activities relevant to Hong Kong.

委員出任的議會、委員會及其他從事或其工作的焦點是與香港的經濟活動有關的公共/私人組織的監管委員會成員身分，無論收受報酬與否，都應予以申報。

Note 6 註 6

Other declarable interests include, but not limited to, consultant, client, or other important relationships(s) with the companies, firms, clubs, associations or any organizations which engage in economic activities relevant to Hong Kong. Important relationship refers to the interest arising from such relationship which in the eyes of the objective and reasonable member of the general public may influence the judgment of the member concerned.

其他須予以登記的利害關係包括（但不限於）與在香港從事經濟活動有關係的公司、商號、會所、聯會或其他機構有顧問、客戶或其他重要關係。重要關係是指在一般客觀與合理的市民之眼中，該委員可能會由於某種利害關係而影響其判斷。

Personal Information Collection Statement

收集個人資料聲明

Section 29(1) of Schedule 5 to the Competition Ordinance (Cap.619) requires that a member of the Commission, or a member of a committee established by the Commission, must disclose to the Commission any interest that the member has which is of a class or description determined by the Commission under section 29(2) of Schedule 5.

《競爭條例》（第 619 章）附表 5 第 29(1)條要求競委會委員或由競委會設立的委員會的成員須向競委會披露其屬於根據附表 5 第 29(2)條競委會決定的類別或種類的利害關係。

Pursuant to section 29(2) of Schedule 5 to the Competition Ordinance, paragraph 5 of the Rules of Procedure of the Competition Commission identifies the class or description of the interest required to be disclosed by members of the Commission and Commission committee members, the details of the interest required to be disclosed and the manner in which such interest is to be disclosed.

根據《競爭條例》附表 5 第 29(2)條，《競爭事務委員會議事規則》第 5 段列明了競委會委員或委員會成員須予披露的利害關係的類別或種類，須予披露的利害關係的細節，及該等利害關係須以何種方式披露。

Section 29(3) of Schedule 5 to the Competition Ordinance provides that the Commission is to establish and maintain a register relating to any disclosure required to be made under section 29(1) of Schedule 5.

《競爭條例》附表 5 第 29(3)條規定競委會須設立並維持一份關於附表 5 第 29(1)條規定作出的披露的登記冊。

Paragraph 5(4) of the Rules of Procedure of the Competition Commission provides that a register relating to the disclosure of interests (in the standard form attached as Annex A to the Rules of Procedure of the Competition Commission) should be maintained by the Chief Executive Officer of the Commission or an officer designated by him/her.

《競爭事務委員會議事規則》第 5(4)段規定，關於披露利害關係的登記冊(載有以《競爭事務委員會議事規則》附件 A 中的標準表格作出的披露)應由競委會行政總裁或由他／她指定的人員保管。

It is mandatory for members of the Commission and Commission committee members to disclose their relevant interests pursuant to the Competition Ordinance and the Rules of Procedure of the Competition Commission. Moreover, a member of the Commission who fails to comply with a conflict of interest disclosure obligation set out in the Rules of Procedure of the Competition Commission may, pursuant to section 5(1)(b) of Schedule 5 to the Competition Ordinance, be removed from office by the Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region.

競委會委員或委員會成員必須按照《競爭條例》及《競爭事務委員會議事規則》的要求披露其有關利害關係。此外，根據《競爭條例》附表 5 第 5(1)(b)條，競委會委員如沒有遵守《競爭事務委員會議事規則》所列出的披露利益衝突的責任，香港特別行政區行政長官可將其免職。

To comply with their obligations under section 29 of Schedule 5 to the Competition Ordinance and the Rules of Procedure of the Competition Commission, members of the Commission and Commission committee members may be required to provide information which is personal data as defined in the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap.486).

為了遵守《競爭條例》附表 5 第 29 條及《競爭事務委員會議事規則》列明的責任，競委會委員或委員會成員或須提供《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）所定義的個人資料。

Pursuant to section 29(5) of Schedule 5 to the Competition Ordinance and as further reflected in Paragraph 5(4) of the Rules of Procedure of the Competition Commission, the Commission must make the register of interests of members of the Commission and Commission committee members available for inspection by any person at the offices of the Commission, through the Internet or a similar electronic network, and in any other manner the Commission considers appropriate. Moreover, members of the Commission and Commission committee members are informed under paragraph 31(e) of the Rules of Procedure of the Competition Commission that the Commission may release the register of interests to the public.

根據《競爭條例》附表 5 第 29(5)條，及反映此條文的《競爭事務委員會議事規則》第 5(4)段，競委會須於通常辦公時間內，在競委會的辦事處、透過互聯網或相類似的電子網絡、及按競委會認為適當的其他方式，提供競委會委員及委員會成員的利害關係登記冊讓任何人查閱。就此，競委會委員或委員會成員亦透過《競爭事務委員會議事規則》第 31(e) 段知悉競委會可向公眾公開該利害關係登記冊。

The Commission collects personal data from members of the Commission and Commission committee members pursuant to obligations imposed by the Competition Ordinance and the Rules of Procedure of the Competition Commission to maintain a register of interests. The published register of interests may contain the personal data of members of the Commission and Commission committee members to the extent necessary to comply with the obligation to maintain and publish the register.

競委會根據《競爭條例》及《競爭事務委員會議事規則》所規定的保管利害關係登記冊的責任，向競委會委員及委員會成員收集個人資料。競委會所公布的利害關係登記冊或載有競委會委員或委員會成員的個人資料，而該等資料均屬競委會為遵守其保管及公開該登記冊的責任必需範圍之內。

Pursuant to the terms of the Personal Data (Privacy) Ordinance, a person who provides personal data to the Commission has the right to request access to and the correction of their personal data held by the Commission. Requests for access to or the correction of personal data should be made in accordance with the Commission's Privacy Policy available on the Commission's website at www.compcomm.hk.

根據《個人資料（私隱）條例》的規定，任何向競委會提供個人資料的人士，均有權查閱及更正競委會所持有的相關個人資料。查閱及更正個人資料的要求應按照競委會網站 www.compcomm.hk 上所載的競委會私隱政策提出。

Competition Commission
競爭事務委員會